SONY

2-662-840-**11**(1)

2662840110

English

Check the batteries before using your camera

You can use the following batteries below:

- R6 (size AA) alkaline batteries* (supplied, non-rechargeable)
- ZR6 (size AA) Oxy Nickel Primary Battery (non-rechargeable)
- HR 15/51:HR6 (size AA) Nickel-Metal Hydride batteries (rechargeable)
  – NH-AA-2DB, etc.
  * The performance of your camera differs depending on the manufacturer and the type of battery you use. Also, battery-performance may decline dramatically under low temperatures. Especially, at temperatures below 5 °C (41 °F), your camera may get turned off unexpectedly as you turn it on or switch the playback mode to the shooting mode.
  For more details on alkaline batteries, see “On the batteries” in the operational instruction.

You cannot use the batteries unlisted above

Please note that we cannot guarantee full performance of your camera when using the batteries unlisted above.

Notes on the batteries

- Battery life differs between the shooting time and the playback time. Your shooting time gets shorter than the playback time.
- You have the auto power-off function on your camera. It is turned off automatically after a while to reduce battery consumption.
- If you use alkaline batteries, the remaining battery power may not be displayed on the camera correctly.

Français

Vérifiez les batteries/piles avant d’utiliser votre appareil photo

Vous pouvez utiliser les batteries/piles suivantes :

- Piles alcalines R6 (format AA)* (fournies, non rechargeables)
- ZR6 (format AA) Oxy Nickel Primary Battery (non rechargeable)
- Batteries HR 15/51:HR6 (format AA) Nickel-Métal Hydride (rechargeables)
  – NH-AA-2DB, etc.
  * Les performances de votre appareil photo varient grandement d’un fabricant et d’un type de batteries/piles à l’autre. Ces variations sont particulièrement marquées à basse température. Ainsi, à des températures inférieures à 5 °C (41 °F), il est possible que votre appareil photo se mette brusquement hors tension alors que vous le mettez sous tension ou que vous passez du mode de lecture en mode de prise de vue. Pour plus de détails concernant les piles alcalines, reportez-vous à la section « Piles/batteries » du Mode d’emploi.

Vous ne pouvez pas utiliser de batteries/piles autres que celles figurant dans la liste ci-dessus.

Notez que nous ne pouvons garantir un fonctionnement optimal de votre appareil photo avec des batteries/pile autres que celles citées.

Remarques sur les batteries/piles

- L’autonomie des batteries/piles varie entre la durée de prise de vue et la durée de lecture. La durée de prise de vue est inférieure à la durée de lecture.
- Votre appareil photo est doté d’une fonction de mise hors tension automatique. Celle-ci lui permet de se mettre automatiquement hors tension après un certain temps afin de réduire la consommation d’énergie des batteries/piles.
- Si vous utilisez des piles alcalines, leur autonomie peut ne pas s’afficher correctement sur l’appareil photo.

Italiano

Prima di utilizzare la macchina fotografica, controllare le batterie

È possibile utilizzare le seguenti batterie:

- Batterie alcaline R6 (formato AA)* (in dotazione, non ricaricabili)
- Oxy Nickel Primary Battery ZR6 (formato AA) (non ricaricabile)
- Batterie all’idruro di nichel metallico HR 15/51:HR6 (formato AA) (ricaricabile)
  – NH-AA-2DB, ecc.
  * Le prestazioni della macchina fotografica variano in base al produttore e al tipo di batteria in uso. Inoltre, le prestazioni delle batterie potrebbero ridursi notevolmente a temperature basse. In modo particolare, a temperature inferiori a 5 °C, la macchina fotografica potrebbe spegnersi inaspettatamente quando viene accesa o quando il modo di riproduzione viene impostato sul modo di scatto. Per ulteriori informazioni sulle batterie alcaline, consultare inoltre la sezione “Batterie” delle istruzioni per l’uso.’consultare inoltre la sezione relativa alle informazioni sulle batterie delle istruzioni per l’uso.

Non è possibile utilizzare batterie diverse da quelle elencate

Si noti che non è possibile garantire le prestazioni ottimali della macchina fotografica se vengono utilizzate batterie diverse da quelle elencate.

Note sulle batterie

- La durata delle batterie varia tra il tempo di scatto e il tempo di riproduzione. Il tempo di scatto diminuisce rispetto a quello di riproduzione.
- Se la macchina fotografica dispone della funzione di spegnimento automatico, la funzione viene attivata automaticamente dopo alcuni istanti per ridurre il consumo della batteria.
- Se vengono utilizzate batterie alcaline, è possibile che la capacità residua della batteria non venga visualizzata correttamente sulla macchina fotografica.

Español

Compruebe las baterías antes de utilizar la cámara

Puede utilizar las baterías que se especifican a continuación:

- Baterías alcalinas R6 (tamaño AA)* (suministradas, no recargables)
- Oxy Nickel Primary Battery ZR6 (tamaño AA) (no recargable)
- Baterías de hidruro de metal de níquel HR 15/51: HR6 (tamaño AA) (recargables)
  – NH-AA-2DB, etc.
  * El rendimiento de la cámara varía en función del fabricante y del tipo de baterías que utilice. Asimismo, el rendimiento de las baterías puede disminuir drásticamente a bajas temperaturas. Especialmente a temperaturas inferiores a 5°C, la cámara puede apagarse inesperadamente tras encenderla o al pasar del modo de reproducción al de toma de fotografías. Para obtener más información acerca de las baterías alcalinas, consulte la sección “Acerca de las baterías” del manual de instrucciones.

No se pueden utilizar baterías que no figuren en la siguiente lista

Tenga en cuenta que no podemos garantizar el rendimiento óptimo de la cámara en caso de que utilice baterías que no figuran en la lista.

Notas acerca de las baterías

- La duración de las baterías varía en función del tiempo de utilización de la cámara en modo de toma de fotografías y en modo de reproducción. La duración de las baterías en el modo de toma de fotografías es inferior a la del modo de reproducción.
- La cámara dispone de función de desconexión automática. Se desconecta automáticamente transcurridos unos instantes para reducir el consumo de las baterías.
- Si utiliza baterías alcalinas, puede que la cámara no muestre correctamente la carga restante de éstas.

Português

Verificar as baterias antes de utilizar a câmara

Pode utilizar as baterias indicadas a seguir:

- Baterias alcalinas R6 (tamanho AA)* (fornecidas, não recarregáveis)
- ZR6 (tamanho AA) Oxy Nickel Primary Battery (não recarregável)
- Baterias de Níquel Metal-Hídrico HR 15/51:HR6 (tamanho AA) (recarregáveis)
  – NH-AA-2DB, etc.
  * O desempenho da câmara varia consoante o fabricante e o tipo de bateria que utilizar. De igual modo, o desempenho da bateria pode diminuir significativamente a baixas temperaturas. Especialmente a temperaturas inferiores a 5 °C, a câmara pode desligar-se inesperadamente quando a ligar ou mudar o modo de reprodução para o modo de filmagem. Para obter mais informações sobre as baterias alcalinas, consulte a secção “Sobre as baterias” existente no manual de instruções.

Não pode utilizar baterias que não tenham sido indicadas antes

Se utilizar baterias que não tenham sido indicadas antes, não podemos garantir o desempenho total da câmara.

Notas sobre as baterias

- A vida útil das baterias difere entre o tempo de filmagem e o tempo de reprodução. O tempo de filmagem é mais reduzido que o tempo de reprodução.
- A câmara tem a função de desligar automático activada. A câmara desliga-se automaticamente após um determinado período de tempo de forma a reduzir o consumo da bateria.
- A indicação de bateria restante pode não apresentar a informação correcta na câmara se utilizar baterias alcalinas.

Deutsch

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch der Kamera die Akkus/Batterien

Folgende Akkus/Batterien können verwendet werden:

- R6-Alkalibatterien (Größe AA)* (mitgeliefert, nicht wiederaufladbar)
- Oxy Nickel Primary Battery ZR6 (Größe AA) (nicht wiederaufladbar)
- Nickel-Metallhydrid-Akkus HR 15/51: HR6 (Größe AA) (wiederaufladbar)
  – NH-AA-2DB usw.
  * Die Betriebsdauer der Kamera hängt von Typ und Hersteller der verwendeten Batterien/Akkus ab. Bei niedrigen Temperaturen kann sich die Leistung der Batterien/Akkus erheblich verringern. Besonders bei Temperaturen unter 5 °C schaltet sich die Kamera möglicherweise plötzlich aus, wenn Sie sie einschalten oder vom Wiedergabe inden Aufnahmemodus wechseln. Nähere Informationen zu Alkalibatterien finden Sie unter „Info zu den Batterien“ in der Bedienungsanleitung.

Oben nicht aufgeführte Batterien bzw. Akkus sind nicht geeignet

Beachten Sie bitte, dass die volle Kameraleistung nicht garantiert werden kann, wenn Sie andere als die oben aufgeführten Batterien/Akkus verwenden.

Hinweise zu den Akkus/Batterien

- Die Betriebsdauer von Akkus/Batterien ist bei Aufnahme und Wiedergabe unterschiedlich. Die Aufnahmedauer ist kürzer als die Wiedergabedauer.
- Die Kamera ist mit einer Ausschaltautomatik ausgestattet. Diese bewirkt, dass sich die Kamera nach einiger Zeit automatisch ausschaltet, um die Akkus/Batterien zu schonen.
- Wenn Sie Alkalibatterien verwenden, wird die restliche Kapazität von der Kamera möglicherweise nicht korrekt angezeigt.

Nederlands

Controleer de batterijen voordat u de camera gebruikt

U kunt de volgende batterijen gebruiken:

- Alkalinebatterijen, type R6 (AA-formaat)* (bijgeleverd, niet-oplaadbaar)
- Oxy Nickel Primary Battery, type ZR6 (AA-formaat) (niet-oplaadbaar)
- Nikkel-metaalhydridebatterijen, type HR 15/51:HR6 (AA-formaat) (oplaadbaar)
  – NH-AA-2DB, enzovoort
  * De prestaties van de camera zijn afhankelijk van de fabrikant en het type batterij dat u gebruikt. De prestaties van de batterij kunnen ook drastisch afnemen bij lage temperaturen. Vooral bij temperaturen onder 5°C kan de camera onverwacht worden uitgeschakeld als u deze inschakelt of als u van de afspeelstand overschakelt naar de opnamestand. Raadpleeg het gedeelte "Over de batterijen" in de gebruiksaanwijzing voor meer informatie over alkalinebatterijen.

U kunt geen andere batterijen gebruiken dan die hierboven worden vermeld

Houd er rekening mee dat goede prestaties van de camera niet kunnen worden gegarandeerd als u andere batterijen gebruikt dan die hierboven worden vermeld.

Opmerkingen over de batterijen

- De levensduur van de batterij verschilt voor de opnameduur en de speelduur. De opnameduur is korter dan de speelduur.
- De camera beschikt over een automatische uitschakelfunctie. Na een bepaalde tijd wordt de camera automatisch uitgeschakeld om het batterijverbruik te beperken.
- Als u alkalinebatterijen gebruikt, wordt de resterende batterijduur wellicht niet correct weergegeven op de camera.

中文（繁體字）

使用相機前請檢查電池

您可以使用以下電池：

- R6（AA大小）鹼性電池*（附件、不可以充電）
- ZR6（AA大小）Oxy Nickel Primary Battery（氧化鎳一次性電池）（不可以充電）
- HR 15/51：HR6（AA大小）的鎳氫電池（可以充電）
  －NH-AA-2DB等
  * 相機效能因電池製造廠商及電池類型而有所不同。此外，電池效能在低溫下會顯著下降。尤其當溫度低於5℃時，如果打開相機電源或將播放模式切換到拍攝模式，相機可能會意外關機。有關鹼性電池的更多詳情，請參見使用說明書中的“關於電池”。

不能使用以上沒有列出的電池

請注意，如果使用以上沒有列出的電池，本公司將不保證相機可以充分發揮其效能。

電池注意事項

- 電池壽命在拍攝時間和播放時間上有所不同。拍攝時間會短於播放時間。
- 您的相機具有自動關機功能。稍過片刻後，相機會自動關機以減少電池消耗。
- 如果使用鹼性電池，相機可能無法正確顯示剩餘電量。

中文（简体字）

使用相机前请检查电池

您可以使用以下电池：

- R6（AA尺寸）碱性电池*（附带、非充电式）
- ZR6（AA尺寸）Oxy Nickel Primary Battery（氧镍一次性电池）（非充电式）
- HR15/51:HR6（AA尺寸）镍氢电池（充电式）
  －NH-AA-2DB等
  * 相机性能因电池制造厂商及电池类型而有所不同。此外，电池性能在低温下会显著下降。尤其当温度低于5℃时，如果打开相机电源或将播放模式切换到拍摄模式，相机可能会意外关机。有关碱性电池的更多详情，请参见使用说明书中的“关于电池”。

不能使用以上没有列出的电池

请注意，如果使用以上没有列出的电池，本公司将不保证相机可以充分发挥其性能。

电池注意事项

- 电池寿命在拍摄时间和播放时间上有所不同。拍摄时间会短于播放时间。
- 您的相机具有自动关机功能。稍过片刻后，相机会自动关机以减少电池消耗。
- 如果使用碱性电池，相机可能无法正确显示剩余电量。

Русский

Проверка батарей перед использованием фотоаппарата

Можно использовать следующие батареи.

- Щелочные батарейки R6 (размер AA)* (прилагается, неперезаряжаемые)
- Батарея Oxy Nickel Primary Battery ZR6 (размер AA) (неперезаряжаемая)
- Никель-металлогидридные батарейки HR 15/51:HR6 (размер AA) (перезаряжаемые)
  – NH-AA-2DB и т.д.
  * Эффективность работы фотоаппарата зависит от изготовителя и типа используемых батарей. Кроме того, эффективность работы от батарей может значительно снизиться при низких температурах. В частности, при температурах ниже 5°C во время включения фотоаппарата или его перевода из режима воспроизведения в режим съемки он может неожиданно выключиться. Для получения дополнительных сведений о щелочных батареях см. раздел “О батарейках” в инструкции по эксплуатации.

Нельзя использовать никакие батареи, кроме перечисленных выше

Примите к сведению, что в случае использования батарей, не указанных в списке выше, полная функциональность фотоаппарата не гарантируется.

Примечания относительно батарей

- Срок службы батарей зависит от времени съемки и воспроизведения. Время съемки короче времени воспроизведения.
- Фотоаппарат оснащен функцией автоматического отключения питания. Он автоматически отключается через некоторое время, чтобы снизить расход заряда батареи.
- При использовании щелочных батарей оставшийся заряд батарей может отображаться на фотоаппарате неправильно.

عربي

تحقق من البطاريات قبل إستعمالك للكاميرا

يمكنك إستعمال البطاريات التالية أدناه:

- بطاريات قلوية R6 (حجم AA)* (مرفقة، غير قابلة لإعادة الشحن)
- ZR6 Oxy Nickel Primary Battery (حجم AA) (غير قابلة لإعادة الشحن)
- HR 15/51: بطاريات نيكل ميتال هيدريد HR6 (حجم AA) (قابلة لإعادة الشحن)
  – NH-AA-2DB، إلخ.
  * يختلف أداء كاميرتك تبعاً للصانع ونوع البطارية التي تستعملها. أيضا، قد ينخفض أداء البطارية بصورة ملحوظة تحت درجات الحرارة المنخفضة. خصوصاً، عند درجات حرارة أقل من ٥ درجات مئوية، قد يتم إيقاف تشغيل كاميرتك بصورة مفاجئة عند تشغيلها أو تحويل وضع العرض الى وضع التصوير.
  للحصول على مزيد من التفاصيل حول البطاريات القلوية، راجع قسم « بشأن البطاريات » في دليل تعليمات التشغيل.

لايمكنك استعمال بطاريات غير المدرجة أعلاه

يرجى ملاحظة أنه لايمكننا ضمان أداء كامل لكاميرتك باستعمال بطاريات غير المدرجة أعلاه.

ملاحظات حول البطاريات

- يختلف عمر البطارية بين مدة التصوير ومدة العرض. يتم تقصير زمن التصوير أكثر من مدة العرض.
- لديك وظيفة ايقاف التيار التلقائية على كاميرتك. يتم إيقاف كاميرتك تلقائياً بعد فترة قصيرة لتخفيض إستهلاك البطارية.
- إذا قمت باستعمال بطاريات قلوية، قد لايتم عرض المدة المتبقية للبطارية على الكاميرا بصورة صحيحة.

 Printed in China

عربي

قبل از استفاده کردن از دوربین خود باطری ها را بازبینی کنید

شما می توانید از باطری های زیر در موارد زیر استفاده نمایید:

- باطری های قلیایی R6 (سایز AA)* (ضمیمه، غیر قابل شارژ)
- ZR6 Oxy Nickel Primary Battery (سایز AA) (غیر قابل شارژ)
- باطری های نیکل- هیدراید فلزی HR15/51: HR6 (سایز AA) (قابل شارژ)
  - NH-AA-2DB، و غیره.

* کارآیی دوربین شما بسته به کارخانه سازنده و نوع باطری که شما استفاده می کنید فرق می کند. همچنین، کارآیی باطری ممکن است در تحت دماهای پایین به شدت کاهش یابد. به ویژه در دماهای پایین تر از ۵ درجه سانتیگراد، دوربین شما ممکن است به محض روشن کردن آن و یا تغییر دادن وضعیت پخش به وضعیت تصویر برداری به طور غیر منتظره خاموش شود. برای جزئیات بیشتر درباره باطری های قلیایی، بخش "در مورد باطری ها" را در راهنمای عملکرد ملاحظه فرمایید.

شما نمی توانید از باطری هایی که در بالا لیست نشده اند استفاده نمایید

لطفاً توجه داشته باشید که ما نمی توانیم کارآیی کامل دوربین شما را در هنگام استفاده کردن از باطری هایی که در بالا لیست نشده است ضمانت کنیم.

نکاتی درباره باطری ها

- عمر باطری در زمان تصویر برداری و در زمان پخش متفاوت است. مدت زمان تصویر برداری شما از مدت زمان پخش کوتاه تر می شود.
- شما بر روی دوربین خود کارکرد خاموش شدن خودکار را دارید. بعد از يك مدت دوربین به طور خودکار خاموش می شود تا مصرف باطری را کاهش دهد.
- اگر شما از باطری های قلیایی استفاده کنید، قدرت باقی مانده از باطری ممکن است به طور صحیح بر روی دوربین نمایش داده نشود.

한국어

카메라를 사용하기 전에 배터리를 확인하여 주십시오.

다음과 같은 배터리를 사용할 수 있습니다:

- R6 (AA 사이즈) 알칼리 배터리* (부속품, 일회용)
- ZR6 (AA 사이즈) Oxy Nickel Primary Battery (일회용)
- HR 15/51:HR6 (AA 사이즈) 니켈 금속 하이드리이드 배터리 (충전식)
  - NH-AA-2DB 등

* 사용 카메라의 성능은 사용 배터리의 제조원이나 유형에 따라 다릅니다. 또 저온에서는 배터리의 성능이 현저하게 저하되는 경우가 있습니다. 특히 5 ° C 미만의 온도에서는 전원을 켜거나 재생 모드에서 촬영 모드로 전환했을 때 갑자기 전원이 꺼지는 경우가 있습니다. 알카라인 배터리에 관해서는 사용 설명서의 "배터리에 관하여" 를 참조하여 주십시오.

상기에 기재되지 않은 배터리는 사용할 수 없습니다

상기에 기재되지 않은 배터리를 사용하면 카메라의 성능을 최대한으로 활용할 수 없으므로 주의하십시오.

배터리에 관한 주의

- 배터리의 지속 시간은 촬영 시와 재생 시에 차이가 있습니다. 촬영 시간은 재생 시간보다 짧아집니다.
- 카메라에는 자동 전원 차단 기능이 탑재되어 있습니다. 배터리 소비량을 절약하기 위하여 일정 시간이 경과하면 전원은 자동으로 꺼집니다.
- 알카라인 배터리를 사용하면 배터리 잔량이 카메라에 올바르게 표시되지 않는 경우가 있습니다.

Polski

Przed rozpoczęciem użytkowania aparatu należy sprawdzić baterie/akumulatory

Istnieje możliwość korzystania z następujących baterii/akumulatorów:

- Baterie alkaliczne R6 (rozmiar AA)* (należą do wyposażenia, nieładowalne)
- Oxy Nickel Primary Battery ZR6 (rozmiar AA) (nieładowalne)
- Akumulatorki niklowo-wodorkowe HR 15/51: HR6 (rozmiar AA) (ładowalne)
  - NH-AA-2DB itd.

* Wydajność aparatu jest uzależniona od typu i producenta używanych baterii/akumulatorów. Wydajność baterii/akumulatorów może także zmniejszyć się znacznie w niskich temperaturach. Szczególnie w temperaturach poniżej 5ĄC włączenie aparatu lub przełączenie z trybu odtwarzania w tryb fotografowania może spowodować nieoczekiwane wyłączenie urządzenia. Bardziej szczegółowe informacje na temat baterii alkalicznych można znaleźć w instrukcji obsługi, w części zatytułowanej „O bateriach/akumulatorkach".

Nie można używać baterii/akumulatorów, które nie zostały wymienione na powyższej liście

Należy pamiętać, że w przypadku korzystania z baterii/akumulatorów, które nie zostały wymienione na powyższej liście, nie można zagwarantować pełnej wydajności aparatu.

Uwagi dotyczące baterii/akumulatorów

- Czas pracy baterii/akumulatorów w przypadku fotografowania jest inny niż w przypadku odtwarzania. Czas fotografowania jest krótszy od czasu odtwarzania.
- Aparat jest wyposażony w funkcję automatycznego wyłączania. W celu zmniejszenia zużycia baterii/akumulatorów aparat wyłącza się po chwili bezczynności.
- W przypadku korzystania z baterii alkalicznych aparat może nie wyświetlać prawidłowo pozostałego czasu pracy baterii.

Česky

Před použitím fotoaparátu zkontrolujte baterie

Můžete použít tyto typy baterií:

- Alkalické baterie R6 (velikost AA)* (součást balení, bez možnosti dobíjení)
- Oxy Nickel Primary Battery ZR6 (velikost AA) (bez možnosti dobíjení)
- Nikl-hydridové akumulátory HR 15/51:HR6 (velikost AA) (s možností dobíjení)
  - NH-AA-2DB atd.

* Výkonnost fotoaparátu se liší podle výrobce a typu použitých baterií. Při nízkých teplotách se může zásadně zhoršit. Zvláště při teplotách nižších než 5 ĄC se může fotoaparát při zapnutí nebo při přechodu z režimu přehrávání do režimu fotografování neočekávaně vypnout. Další podrobnosti o alkalických bateriích najdete v návodu k použití v části „O bateriích".

Nepoužívejte baterie, jež nejsou výše uvedeny.

Uvědomte si, že při použití jiných než výše uvedených baterií nemůžeme zaručit plnou výkonnost fotoaparátu.

Poznámky týkající se baterií

- Životnost baterií se liší při fotografování a přehrávání. Fotografovat lze kratší dobu než přehrávat.
- Fotoaparát je vybaven funkcí automatického vypnutí. Po určité chvíli se automaticky vypne, čímž dojde ke snížení spotřeby.
- Používáte-li alkalické baterie, nemusí se zbývající energie v bateriích zobrazit na fotoaparátu správně.

Magyar

A fényképezőgép használatba vétele előtt ellenőrizze az elemeket

Az alábbi elemek használhatók:

- R6 (AA méretű) alkálielem* (mellékelve, nem újratölthető)
- ZR6 (AA méretű) Oxy Nickel Primary Battery (nem újratölthető)
- HR 15/51:HR6 (AA méretű) nikkel-fémhidrid akkumulátor (újratölthető)
  - NH-AA-2DB stb.

* A fényképezőgép teljesítménye a használt elem gyártójától és típusától függ. Az elem működtető képessége alacsony hőmérsékleten jelentősen csökkenhet. 5 ĄC alatti hőmérséklet esetén például előfordulhat, hogy a fényképezőgép váratlanul kikapcsol, amikor bekapcsolja vagy lejátszó üzemmódból fényképező üzemmódba váltja át. Az alkáli elemekről további információ a használati útmutató „Az elemekről/akkumulátorokról" című fejezetében található.

Semmilyen fentebb fel nem sorolt elem nem használható

Ha a fentiekben fel nem sorolt elemet használ, nem tudjuk szavatolni a fényképezőgép teljes funkcionalitását.

Megjegyzések az elemekkel kapcsolatban

- A fényképkészítés és a lejátszás nem azonos mértékben veszi igénybe az elemet. Egyazon elemmel kevesebb ideig lehet fényképet készíteni, mint képeket lejátszani.
- A fényképezőgép automatikus kikapcsolási funkcióval rendelkezik. Az elem energiájával való takarékoskodás érdekében a készülék egy idő után automatikusan kikapcsol.
- Alkáli elem használata esetén előfordulhat, hogy a kijelzett maradék akkumulátorkapacitás nem pontos.

Slovensky

Kontrola batérií pred použitím fotoaparátu

Možno použiť nasledujúce batérie:

- Alkalické batérie R6 (veľkosť AA)* (dodávajú sa, nenabíjateľné)
- Oxy Nickel Primary Battery ZR6 (veľkosť AA) (nenabíjateľna)
- Niklo-metal-hydridové batérie HR 15/51:HR6 (veľkosť AA) (nabíjateľné)
  - NH-AA-2DB alebo podobné

* Výkon fotoaparátu závisí od výrobcu a od typu použitých batérií. Výkon batérií môže pri nízkych teplotách prudko klesnúť. Zvlášť pri teplotách nižších ako 5 ĄC sa fotoaparát pri zapínaní alebo pri prepínaní z režimu prehrávania do režimu snímania môže nečakane vypnúť. Podrobnejšie informácie o alkalických batériách získate v časti „Informácie o batériách" v návode na používanie.

Používajte len vyššie uvedené batérie.

Nezaručujeme plný výkon fotoaparátu pri použití iných ako vyššie uvedených batérií.

Poznámky týkajúce sa batérií

- Životnosť batérií je rozdielna v režime snímania a v režime prehrávania. Čas snímania je kratší ako čas prehrávania.
- Fotoaparát má funkciu automatického zapnutia a vypnutia. Sám sa po chvíli automaticky vypne, čím sa znižuje spotreba batérií.
- Pri použití alkalických batérií sa stav batérie nemusí zobraziť správne.

Svenska

Kontrollera batterierna innan du använder kameran

Du kan använda följande batterier:

- Alkaliska batterier av typ R6 (storlek AA)* (medföljer, ej uppladdningsbara)
- Oxy Nickel Primary Battery-batterier av typ ZR6 (storlek AA) (ej uppladdningsbara)
- Nickel-metallhydridbatterier av typ HR 15/51:HR6 (storlek AA) (uppladdningsbara)
  - NH-AA-2DB m.fl.

* Kamerans prestanda varierar efter batteritillverkare samt vilken typ av batterier du använder. Dessutom kan batteriprestandan sjunka drastiskt i låga temperaturer. Särskilt i temperaturer under 5 °C kan det hända att kameran slås av utan förvarning när du slagit på den eller växlar från uppspelningsläge till inspelningsläge. Mer information om alkaliska batterier finns under "Angående batterier" i bruksanvisningen.

Du kan inte använda andra batterier än de som visades i ovanstående lista

Fullgod kameraprestanda kan inte garanteras om du använder batterier som inte fanns med i ovanstående lista.

Om batterierna

- Batterilivslängden varierar beroende på om du spelar in eller spelar upp. Inspelningstiden är kortare än uppspelningstiden.
- Kameran har en funktion som stänger av kameran automatiskt. Kameran slås av automatiskt efter en stund så att batteriförbrukningen minskas.
- Om du använder alkaliska batterier är det inte säkert att den återstående batteritiden visas korrekt på kameran.

Suomi

Tarkasta paristot ennen kameran käyttöä

Voit käyttää seuraavia paristoja:

- R6-tyyppiset (koko AA) alkaliparistot* (mukana, ei-ladattava)
- ZR6-tyyppinen (koko AA) Oxy Nickel Primary Battery -paristot (ei-ladattava)
- HR 15/51:HR6 -tyyppiset (koko AA) nikkelimetallihydridiparistot (ladattava)
  - NH-AA-2DB jne.

* Kameran toiminta voi vaihdella valmistajan ja käytetyn pariston tyypin mukaan. Lisäksi paristojen suorituskyky voi heikentyä huomattavasti alhaisissa lämpötiloissa. Kamera saattaa kytkeytyä yllättäen pois päältä alle 5 °C:n lämpötiloissa, kun se kytketään päälle tai toistotila vaihdetaan kuvaustilaksi. Alkaliparistoja koskevia lisätietoja on käyttöohjeiden kohdassa "Paristot".

Muita kuin edellä lueteltuja paristoja ei voi käyttää

Huomaa, että emme voi taata kameran täydellistä toimintaa, jos siinä käytetään muita kuin edellä mainittuja paristoja.

Paristoja koskevia huomautuksia

- Paristojen käyttöikä vaihtelee riippuen siitä, käytetäänkö kameraa kuvaukseen vai toistoon. Käyttöikä lyhenee nopeammin kuvauksessa kuin toistossa.
- Kamerassa on virran automaattikatkaisu. Kamera kytkeytyy jonkin ajan kuluttua automaattisesti pois päältä paristojen kulutuksen pienentämiseksi.
- Jos käytät alkaliparistoja, paristojen jäljellä oleva varaus ei ehkä näy oikein kamerassa.

Norsk

Kontroller batteriene før du begynner å bruke kameraet

Du kan bruke følgende batterier:

- R6 (størrelse AA) alkaliske batterier* (inkludert, ikke-oppladbart)
- ZR6 (størrelse AA) Oxy Nickel Primary Battery (ikke-oppladbart)
- HR 15/51:HR6 (størrelse AA) nikkel-metallhydridbatterier (oppladbart)
  - NH-AA-2DB osv.

* Hva kameraet ditt er i stand til å yte, avhenger av batterimerket og batteritypen du bruker. Batteriets yteevne kan dessuten reduseres betydelig ved lave temperaturer. Særlig ved temperaturer under 5 °C kan kameraet ditt uventet slå seg av like etter at du har slått det på, eller når du vil gå fra avspillings- til opptaksmodus. Du finner mer om alkaliske batterier i "Om batteriene" i bruksanvisningen.

Du kan ikke bruke batterier som ikke er oppført ovenfor

Legg merke til at vi ikke kan garantere at kameraet fungerer helt som det skal hvis du bruker batterier som ikke er oppført ovenfor.

Merknader om batteriene

- Batteritiden kan variere, avhengig av om du tar opp eller spiller av. Opptakstiden er kortere enn avspillingstiden.
- Du har auto-AV-funksjonen på kameraet ditt. Det slås av automatisk etter en stund, for å redusere batteriforbruket.
- Hvis du bruker alkaliske batterier, vil den gjenværende batteristrømmen kanskje ikke vises riktig på kameraet.

Dansk

Kontroller batterierne, før du bruger kameraet

Du kan bruge følgende batterier:

- R6-alkali-batterier (størrelse AA)* (medfølger, ikke genopladeligt)
- ZR6 (størrelse AA) Oxy Nickel Primary Battery (ikke genopladeligt)
- HR 15/51:HR6 (størrelse AA) nikkel-metalhydrid-batterier (genopladeligt)
  - NH-AA-2DB, osv.

* Kameraets ydeevne varierer afhængigt af producenten og den anvendte batteritype. Batteriets ydeevne kan desuden falde kraftigt ved lave temperaturer. Især ved temperaturer under 5 °C kan kameraet slukke uventet, når du tænder det, eller skifte fra afspilningstilstand til optagetilstand. Du kan finde flere oplysninger om alkali-batterier under "Om batterierne" i brugervejledningen.

Du kan kun bruge de batterier, der er nævnt ovenfor

Bemærk, at vi ikke kan garantere, at kameraets ydeevne er optimal, hvis der bruges andre batterier end de, der nævnes ovenfor.

Bemærkninger om batterierne

- Batteriets levetid varierer, afhængigt af om der optages eller afspilning. Batterierne holder kortere tid under optagelse end under afspilles.
- Kameraet er forsynet med automatisk strømbesparende funktion. Det slukker automatisk efter kort tid for at reducere batteriforbruget.
- Hvis du bruger alkali-batterier, vises det resterende batteriniveau muligvis ikke korrekt på kameraet.

ภาษาไทย

ตรวจสอบแบตเตอรี่ก่อนใช้งานกล้องของท่าน

ท่านสามารถใช้งานแบตเตอรี่ต่อไปนี้:

- แบตเตอรี่อัลคาไลน์ R6 (ขนาด AA)* (ให้มาด้วย ชาร์จประจุใหม่ไม่ได้)
- Oxy Nickel Primary Battery ZR6 (ขนาด AA) (ชาร์จประจุใหม่ไม่ได)
- แบตเตอรี่ Nickel-Metal Hydride HR 15/51:HR6 (ขนาด AA) (ชาร์จประจุใหม่ได้)
  - NH-AA-2DB ฯลฯ

* ประสิทธิภาพการทำงานของกล้อง จะขึ้นอยู่กับชนิดและผู้ผลิตแบตเตอรี่ที่ท่านใช้งาน และประสิทธิภาพของแบตเตอรี่อาจจะลดลงอย่างเห็นได้ชัดภายใต้อุณหภูมิต่ำ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ที่อุณหภูมิต่ำกว่า 5 °C กล้องของท่านอาจจะปิดตัวเองโดยกระทันหัน เมื่อท่านเปิดสวิตช์กล้อง หรือปรับสวิตช์เปลี่ยนจากโหมดดูภาพเป็นโหมดถ่ายภาพ ดูหัวข้อ "ข้อสังเกตเกี่ยวกับแบตเตอรี่" ในหนังสือคู่มือการใช้งาน สำหรับรายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับแบตเตอรี่อัลคาไลน์

ท่านไม่สามารถใช้งานแบตเตอรี่ชนิดที่ไม่ปรากฏอยู่ในรายการข้างบนนี้

โปรดรับทราบว่าเราไม่สามารถรับประกันว่ากล้องจะทำงานได้อย่างเต็มประสิทธิภาพ ถ้าหากท่านใช้งานแบตเตอรี่ชนิดที่ไม่ปรากฏในรายการข้างบนนี้

หมายเหตุเกี่ยวกับแบตเตอรี่

- ระยะเวลาใช้งานแบตเตอรี่สำหรับถ่ายภาพและสำหรับดูภาพจะแตกต่างกัน ระยะเวลาถ่ายภาพจะสั้นกว่าระยะเวลาดูภาพ
- กล้องนี้มีระบบปิดตัวเองโดยอัตโนมัติ โดยกล้องจะปิดสวิตช์ตัวเองโดยอัตโนมัติเมื่อเวลาผ่านไประยะหนึ่ง เพื่อประหยัดการใช้พลังงานแบตเตอรี่
- ในกรณีที่ท่านใช้งานแบตเตอรี่อัลคาไลน์ ตัวแสดงปริมาณแบตเตอรี่ที่เหลืออยู่บนกล้องอาจจะแสดงค่าได้ไม่ถูกต้อง